

黃大仙區議會轄下
社區建設及社會服務委員會
第二十次會議記錄

日期：二零一一年一月十一日（星期二）

時間：下午二時三十分

地點：九龍黃大仙龍翔道 138 號龍翔辦公大樓 6 樓
黃大仙民政事務處會議室

出席者：

主席：

何賢輝先生 黃大仙區議會議員

副主席：

莫仲輝先生 黃大仙區議會議員

委員：

李德康先生, MH, JP 黃大仙區議會主席

黃金池先生, MH, JP 黃大仙區議會副主席

陳偉坤先生 黃大仙區議會議員

鄒正林先生, MH 黃大仙區議會議員

徐百弟先生 黃大仙區議會議員

何漢文先生 黃大仙區議會議員

郭秀英女士 黃大仙區議會議員

黎榮浩先生 黃大仙區議會議員

劉志宏博士, BBS, JP 黃大仙區議會議員

蘇錫堅先生 黃大仙區議會議員

黃錦超博士 黃大仙區議會議員

黃國恩先生 黃大仙區議會議員

袁國強先生 黃大仙區議會議員

鄭麗卿女士 社區建設及社會服務委員會增選委員

尹家碧女士 社區建設及社會服務委員會增選委員

因事缺席者：

陳安泰先生 黃大仙區議會議員
蔡六乘先生, MH 黃大仙區議會議員
簡志豪先生, BBS, MH 黃大仙區議會議員
李達仁先生, MH 黃大仙區議會議員
李寧中先生 社區建設及社會服務委員會增選委員
崔家俊先生 社區建設及社會服務委員會增選委員

列席者：

丁天生先生 高級聯絡主任(1) 黃大仙民政事務處
梁好有女士 黃大仙及西貢區助理福利專員(三) 社會福利署
宋振滔先生 副房屋事務經理(物業管理)(慈正) 房屋署
單丹醫生 高級醫生(社區聯絡)2 衛生署
梁儉勤先生 高級學校發展主任(黃大仙)一 教育局
區有堂先生 黃大仙區助理警民關係主任 香港警務處

鄒興華先生 博物館館長)
黃淑霞女士 博物館一級助理館長 康樂及文化事務署)為議程三
廖廸生博士 華南研究中心主任 香港科技大學)
)(i)
)出席會議
)

秘書：

康筱妍女士 行政主任(區議會)四 黃大仙民政事務處

主席致歡迎詞

主席歡迎各與會者出席社區建設及社會服務委員會(社建會)第二十次會議，並歡迎列席會議的政府部門代表。另外，主席歡迎首次列席會議的社會福利署黃大仙及西貢區助理福利專員梁好有女士及衛生署社區聯絡部高級醫生單丹醫生，梁女士及單醫生分別接替已調職的黃倩瑩女士及陳淑姿醫生出任社會福利署及衛生署代表，列席社建會會議。社建會對黃女士及陳醫生過去對社建會作出的貢獻予以致謝並記錄在案。

- 一 通過黃大仙區議會轄下社區建設及社會服務委員會二零一零年十一月十六日第十九次會議紀錄
2. 社建會二零一零年十一月十六日第十九次會議紀錄獲得通過，無需修改。
- 二 黃大仙區議會轄下社區建設及社會服務委員會二零一零年十一月十六日第十九次會議續議事項進展報告
(黃大仙區議會轄下社區建設及社會服務委員會文件第 1/2011 號)
3. 委員備悉文件。
- 三(i) 簡介「香港非物質文化遺產普查」
(黃大仙區議會轄下社區建設及社會服務委員會文件第 2/2011 號)
4. 主席歡迎為此議程出席會議的康樂及文化事務署(康文署)香港文化博物館館長鄒興華先生、一級助理館長黃淑霞女士及香港科技大學(科大)華南研究中心廖廸生博士。

5. 鄒興華先生及廖迪生博士分別向各委員簡介文件第 2/2011 號要點，及「香港非物質文化遺產普查」的背景及研究計劃內容。

6. 黃錦超博士支持進行「香港非物質文化遺產普查」，認為計劃有助記錄、保護及推廣有特色的本地文化。他表示，黃大仙區有不少像孟蘭勝會和黃大仙祠祭祀儀式等珍貴的非物質文化遺產，建議將黃大仙祠求籤活動及農曆新年「上頭炷香」儀式納入非物質文化遺產清單中。另外，估計很多市民會對普查計劃有不少建議，查詢康文署及科大如何釐訂制定清單的評審準則。

7. 徐百弟先生對計劃有以下查詢：

(i) 日漸消失的傳統喪葬儀式及深受香港市民歡迎的「打麻將」消遣活動能否納入清單之內；

(ii) 南音與「唱龍舟」的分別；及

(iii) 有人認為香港是「華僑革命之墓」，是孫中山先生等革命人士成長的地方，詢問會否將過往的革命運動及工會運動納入清單之內。

8. 黃金池先生表示，道教已有數千年歷史，而黃大仙區內的齋色園亦已成立九十年。齋色園在過去十年內，每五年便舉行一次大型的「大獻供」宗教活動，即歸納全中國各道教門派，祈求香港合境平安。這宗教活動是經過道教禮生全面研究傳統道教書籍(道德經等)而採取的道教儀式，富有現代特色。齋色園在二零一一年一月九日已進行「大獻供」儀式，科大可參考當日「大獻供」的視像片段。另外，黃大仙祠內的「太歲元辰殿」將於一月十二

日中午十二時舉行揭幕慶典。道教可算是中國國教，是非物質文化遺產的最佳例子。而投資一億七千萬元的「太歲元辰殿」更可說是現時全中國以至台灣地區中最美輪美奐的殿宇，殿內六十座甲子悉數由國內教授製造，建議康文署或科大與齋色園聯絡及跟進，將其列入清單之內。

9. 蘇錫堅先生支持進行「香港非物質文化遺產普查」計劃，並表示居於香港的潮州籍人士超過一百萬人，建議將潮州話納入清單之內。另外，他認識一位從事紮作業多年的退休人士，其紮作技術雖已達至頂級水平，但擔心沒有年青人繼承以致手藝失傳。猶幸現時經濟不景，促使不少年青人學習紮作技術。他憂慮這些伴隨香港人成長的習俗或典故，若不刻意考究及編集成集，最終會被社會遺忘。建議康文署將在各區收集所得的非物質文化遺產項目輯印成書或製作光碟，藉此推動香港歷史典故，惠及年青一代。

10. 黎榮浩先生表示，一個城市若沒有傳統的承傳就好比失去靈魂，期望香港除有繁榮發展外，亦成為一個有靈魂、有內涵的城市。非物質文化遺產是近期熱烈討論的新興議題，其中亦分為國家級、省級、市級等級別。詢問能否跟隨這由上而下的模式，製作一本黃大仙區非物質文化遺產名冊，以保存黃大仙區富有特色的項目。另外，黃大仙區雖有不少值得被申報的非物質文化遺產項目，但考慮到聯合國對項目的嚴謹規定，未必能完全被採納。建議康文署為未符合聯合國非物質文化遺產規定卻值得好好保存的文化項目制訂方案，協助記錄並保留各區的傳統特色文化項目。此外，他詢問黃大仙區著名的獅子山是否可以列入聯合國的世界遺產公約內的自然景觀中，並建議計劃完成後將報告交予黃大仙區議會參考。最後，他期望透過各方努力，制訂一份黃大仙區的名冊，令有價值的項目不致失傳。

11. 李德康先生解釋廖博士對鶴佬人傳統食物的介紹。鶴佬人的菜茶是

農曆正月的傳統新年食物，而鶴佬人每天飲用的應為搗咸茶。搗咸茶是利用番石榴樹製成的木棍，將芝麻、花生等材料碾碎而調製的飲料。菜茶則是將不同蔬菜，加入魚餅等其他材料烹調而成的食物。

12. 康文署鄒興華先生感謝委員的提問及寶貴意見，並綜合回應如下：

- (i) 認同道教、求籤、「上頭炷香」、紮作及潮州話是香港重要傳統文化。這些項目將是計劃的調查範圍，署方會按部就班進行研究工作；
- (ii) 「生養死葬」是根深蒂固的傳統文化，雖過往在街上舉行的盛大葬禮儀式已不復見，或轉至殯儀館內進行，但傳統法事及所用音樂現時仍然流傳，故亦是計劃的調查範圍；
- (iii) 「打麻將」仍然非常普及，故不需要優先予以保存；
- (iv) 由於工會運動或孫中山先生事跡並不符合《保護非物質文化遺產公約》（《公約》）所界定的五大類別（口頭傳統和表現形式；表演藝術；社會實踐、儀式、節慶活動；有關自然界和宇宙的知識和實踐；傳統手工藝），故不屬於計劃的調查範圍；
- (v) 中國是《公約》其中一個締約國，締約國必須制訂非物質文化遺產清單。他認同清單是保護本地非物質文化遺產的基礎，但表示國內現時只分有國家級、省級、市級及縣級非物質文化遺產名錄，香港特區將制訂的清單，卻不屬於以上四種級別。署方及科大已着手進行研究資料，以充實清單中項目的內容。他表示，香港不同地區皆定期舉辦太平清醮，調查員經常要到各地區進行資料搜集，所花的時間甚多。歡迎各區參與

調查工作，令計劃得以成功；

- (vi) 非物質文化遺產諮詢委員會正討論清單的評審準則，委員會成員包括學者、專家和民政事務局代表等，委員會待資料搜集完畢後，商議決定清單最終內容；及
- (vii) 署方在完成計劃後，會將收集及分析所得的資料向公眾公布，但由於部份非物質文化項目涉及隱私和版權問題，資料未必可向公眾詳細公開。署方期望日後能解決上述問題，將屬於公眾的清單內容盡量公開。

13. 廖廸生博士對委員的提問及建議亦有以下補充：

- (i) 根據聯合國教育、科學及文化組織的《保護非物質文化遺產公約》，其中一個最重要的精神是將非物質文化遺產與社會連合。《公約》中所指的非物質文化遺產是指文化的承傳(Heritage)，即仍然在生活當中維持的、引以為榮的祖先傳統，並願意延續下去以維繫社區的人際關係；
- (ii) 喪葬儀式是非物質文化遺產的一個好例子，不同族群有其不同的喪葬形式，而仍然流傳在現今社會中，它是維繫家庭及社區成員的重要項目。其他如新界區的太平清醮、黃大仙區的盂蘭勝會等項目，均有不少當地社區人士落力參與，並透過這非物質文化遺產項目，促進人與人之間的感情；及
- (iii) 清單有助政府識別重要的非物質文化遺產項目，並協助地區維繫已有傳統。歡迎黃大仙區參與研究計劃及製作清單，期望黃大仙區願意保留傳統的文化項目，藉此延續黃大仙區居民對社區的認同及關心。

14. 主席總結，由於非物質文化遺產項目數量繁多，未可一一盡數。各委員如對非物質文化遺產計劃有任何建議，歡迎與康文署或科大聯絡。

三(ii) 2011-2012 財政年度社區建設及社會服務委員會獲分配的區議會撥款額

(黃大仙區議會轄下社區建設及社會服務委員會文件第 3/2011 號)

15. 委員備悉文件。

三(iii) 公民教育委員會 2011-12 年十八區公民教育活動資助計劃

(黃大仙區議會轄下社區建設及社會服務委員會文件第 4/2011 號)

16. 主席介紹文件。公民教育委員會為加強與十八區區議會的合作，本年將繼續透過資助計劃傳播公民教育訊息，並上調資助款額及獲資助計劃的數量。公民教育委員會將向每區提供不多於港幣二十萬元的撥款，以資助一項或以上在地區層面推廣公民教育的活動計劃。

17. 委員經討論後，同意由社建會發信邀請區內各地區團體提出活動申請計劃，並在二零一一年三月十五日舉行的第二十一次社建會會議上，甄選收到的申請，並推薦一項或以上合資格且合適的撥款申請予公民教育委員會考慮。主席呼籲各委員鼓勵地區團體提出申請，藉此向區內居民宣傳公民教育訊息。

(秘書處會後註：秘書處已在二零一一年一月十三日發信邀請區內各地區團體申請 2011-12 年十八區公民教育活動資助計劃。團體提交申請的截止日期為二零一一年二月十一日。)

三(iv) 黃大仙區議會轄下社區建設及社會服務委員會已定用途款項及支出報告(截至二零一零年十二月二十八日)

(黃大仙區議會轄下社區建設及社會服務委員會文件第 5/2011 號)

18. 委員備悉文件。

四 下次會議日期

19. 社建會下次會議定於二零一一年三月十五日（星期二）下午二時三十分在黃大仙民政事務處會議室舉行。

20. 此外再無其他議事，會議於下午三時四十分結束。

黃大仙區議會秘書處

檔案編號：WTSDC 13/15/5/3

二零一一年二月